

ATTENTION

Technical information 2009010



To ensure a long life of your new turbocharger, please follow the directions within this folder before mounting.



Um eine lange Lebensdauer Ihres neuen Turboladers zu gewährleisten, befolgen Sie bitte vor dem Einbau die Anweisungen in dieser Broschüre.



Læs venligst instruktionerne i denne folder før montering for at sikre et langt liv for din turbolader.



Pour assurer une longue durée de vie à votre nouveau turbocompresseur, veuillez suivre les instructions contenues dans ce dossier avant le montage.



Para garantizar una larga vida útil de su nuevo turbocompresor, siga las instrucciones de esta carpeta antes del montaje.



Per garantire una lunga durata del vostro nuovo turbocompressore, seguite le indicazioni all'interno di questa cartella prima del montaggio.



Para assegurar uma longa vida útil do seu novo turboalimentador, por favor siga as instruções dentro desta pasta antes de montar.



Aby zapewnić długą żywotność Twojej nowej turbosprężarki, proszę postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tym folderze przed montażem.



Abyste zajistili dlouhou životnost nového turbodmychadla, dodržujte před montáží pokyny uvedené v této složce.



Pentru a asigura o durată de viață lungă a noului turbocompresor, vă rugăm să urmați instrucțiunile din acest dosar înainte de montare.



Az új turbófeltöltő hosszú élettartamának biztosítása érdekében a felszerelés előtt kérjük, kövesse az ebben a mappában található utasításokat.



Da bi zagotovili dolgo življenjsko dobo novega turbinskega polnilnika, pred montažo upoštevajte navodila v tej mapi.

	Technical information 2009010	4
	Technische Informationen 2009010	5
	Teknisk information 2009010	6
	Informations techniques 2009010	7
	Boletín técnico 2009010	8
	Informazioni tecniche 2009010	9
	Informação técnica 2009010	10
	Informacje techniczne 2009010	11
	Technické informace 2009010	12
	Informații tehnice 2009010	13
	Műszaki információ 2009010	14
	Tehnične informacije 2009010	15



TECHNICAL DATA SHEET 2009010

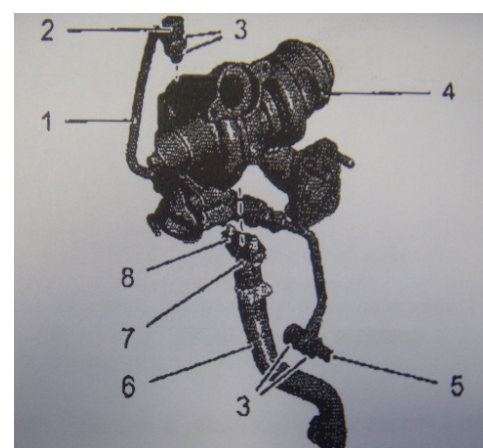
Pay particular attention before mounting the turbo on PEUGEOT, CITROEN, FIAT AND SUZUKI (with P.S.A. engines).

For the older generation of 1900 cc and 2100 cc Turbo Diesel engines (306, 405, 406, 806, Bx, Zx, Xsara, Xantia, Xm, Evasion, Jumpy, Fiat Scudo, Ulises, Suzuki, Vitara) a pre-filter is factory mounted (pre-run filter) in the oil inlet pipes. This filter must be removed after 15,000 kms. Unfortunately we are finding it either blocked or disintegrated. It can obstruct the oil pipe, leading to a reduced oil flow and the failure of the turbo.

IT IS ABSOLUTELY ESSENTIAL TO DISMOUNT THE HOSEPIPE, CLEAN WITH AIR, OR REPLACE IF IN BAD CONDITION, AND REMOVE THIS FILTER.

The oil filter is located in the engine block, at the turbo lubrication oil pressure outlet pipe (figure nº 5).

For the new generation HD1, 1.4, 1.6, 2.0 and 2.2 engines (206, 207, 306, 307, 407, 4007, 607, 806, 807, Berlingo, Xsara, Picasso, C3, C4, C5, C6, C8, Picasso, Fiat Scudo, Ulysse, Suzuki Vitara, including turbos 49173 - 0750/2/4/6/7, 516, 522) pay the same attention as above since the situation is identical.



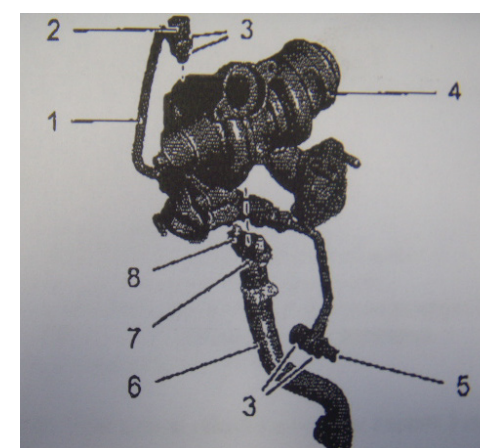
TECHNISCHES MERKBLATT 2009010

Bitte beachten Sie bei der Montage des Turbos in Fahrzeuge der Marke PEUGEOT, CITROEN, FIAT und SUZUKI (mit P.S.A.-Motor) folgende Aspekte. Bei Motoren der alten Version Turbo Diesel 1900cc y 2100cc, (306, 405, 406, 806, Bx, Zx, Xsara, Xantia, Xm, Evasion, Jumpy, Fiat Scudo, Ulises, Suzuki Vitara) wird fabrikseitig ein Vorfilter in die Öl-Zulaufleitungen eingebaut (Sieb für die Einlaufphase). Dieser Filter muss nach 15.000 km entfernt werden. Dabei werden wir leider feststellen, dass es verstopft und zerstört ist. Das führt dazu, dass der Öldurchlauf behindert wird, was einen verminderten Öldurchsatz und letztlich eine Beschädigung des Turbos zur Folge hat.

DAHER IST ES UNBEDINGT ERFORDERLICH, DIE MUFFE ZU DESMONTIEREN, SIE DURCHZUBLASEN ODER - JE NACH ZUSTAND - ZU ERSETZEN, UND BE-SAGTEN FILTER AUSZUBAUEN.

Der Ölfilter befindet sich im Motorblock, wo sich auch das Zuführrohr für das unter Druck stehende Öl zum Schmieren des Turbos befindet (Abb. 5).

Bei den Motoren der neuen HDI-Generation 1.4, 1.6, 2.0 und 2.2 (206, 207, 306, 307, 407, 4007, 607, 806, 807, Berlingo, Xsara, Picasso, C3, C4, C5, C6, C8, Picasso, Fiat Scudo, Ulysse, Suzuki Vitara, einschließlich der Turbos 49173-0750/2/4/6/7, 516, 522) gelten vorstehende Darlegungen ebenso, da es sich bei diesen um das gleiche Problem handelt.





TEKNISK DATABLAD 2009010

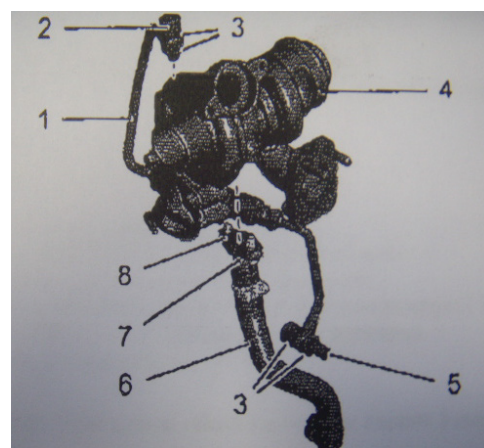
Vær særlig opmærksom, før du monterer turboen på PEUGEOT, CITROEN, FIAT OG SUZUKI (med P.S.A.-motorer).

For den ældre generation af 1900 cc og 2100 cc turbodieselmotorer (306, 405, 406, 806, Bx, Zx, Xsara, Xantia, Xm, Evasion, Jumpy, Fiat Scudo, Ulises, Suzuki, Vitara) er der fra fabrikken monteret et forfilter i olieindløbsrørene. Dette filter skal fjernes efter 15 000 km. Desværre konstaterer vi, at det enten er blokeret eller opløst. Det kan blokere olieledningen, hvilket kan føre til ned-sat olieflow og svigt af turboen.

DET ER ABSOLUT NØDVENDIGT AT AFMONTERE SLANGERØRET, RENSE DET MED LUFT ELLER UDSKIFTE DET, HVIS DET ER I DÅRLIG STAND, OG FJERNE DETTE FILTER.

Oliefilteret er placeret i motorblokken ved turbosmøreolietryksudgangsrøret (figur nr. 5).

For den nye generation HD1, 1.4, 1.6, 2.0 og 2.2 motorer (206, 207, 306, 307, 407, 4007, 607, 806, 807, Berlingo, Xsara, Picasso, C3, C4, C5, C6, C8, Picasso, Fiat Scudo, Ulysse, Suzuki Vitara, herunder turboer 49173 - 0750/2/4/6/7, 516, 522) skal man være lige så opmærksom som ovenfor, da situationen er identisk.



FICHE TECHNIQUE 2009010

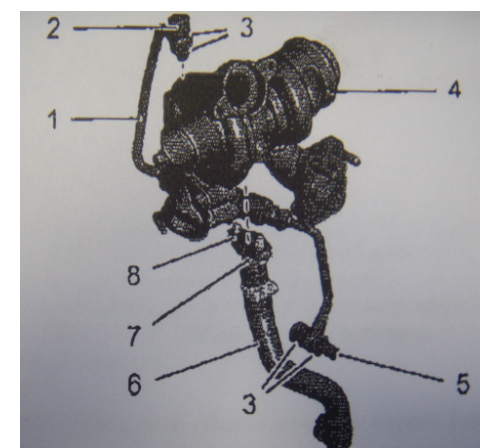
Soyez tout spécialement attentif lors du montage du turbo sur PEUGEOT, CITROËN, FIAT et SUZUKI (avec moteur P.S.A.).

Pour l'ancienne génération de moteurs Turbo Diesel 1900cc et 2100cc (306, 405, 406, 806, Bx, Zx, Xsara, Xantia, Xm, Evasion, Jumpy, Fiat Scudo, Ulises, Suzuki Vitara), un préfiltre (tamis de prérédage) est monté en usine sur les tuyaux d'alimentation d'huile. Ce filtre doit être retiré après 15.000 Km. Malheureusement, on le retrouve obstrué ou désintégré, empêchant le passage de l'huile et provoquant une réduction du débit d'huile et la rupture du turbo.

IL EST INDISPENSABLE DE DÉMONTER LE MANCHON, DE SOUFFLER DEDANS OU DE LE REMPLACER, SI NÉCESSAIRE, ET D'ENLEVER CE FILTRE.

Le filtre d'huile est logé dans le bloc moteur, où se trouve également le turbo de sortie de pression d'huile pour le graissage du turbo (Figure n° 5).

Sur les moteurs de nouvelle génération HDI, 1.4, 1.6, 2.0 et 2.2 (206, 207, 306, 307, 407, 4007, 607, 806, 807, Berlingo, Xsara, Picasso, C3, C4, C5, C6, C8, Picasso, Fiat Scudo, Ulysse, Suzuki Vitara y compris turbos 49173-0750/2/4/6/7, 516, 522), procéder de la même manière et avec le même soin, car il s'agit du même cas.





FICHA TÉCNICA 2009010

Prestar especial atención, antes de proceder a montar el turbo en PEUGEOT, CITROEN, FIAT Y SUZUKI (con motor P.S.A).

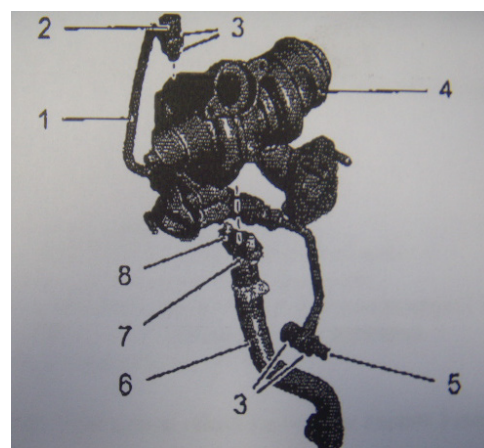
Para la antigua generación de motores Turbo Diesel 1900cc y 2100cc, (306, 405, 406, 806, Bx, Zx, Xsara, Xantia, Xm, Evasión, Jumpy, Fiat Scudo, Ulises, Suzuki Vitara, se monta en fábrica un prefiltro (tamiz de pre-rodaje) en los tubos de alimentación de aceite. Este filtro debe ser retirado a los 15.000km. Desgraciadamente, lo volvemos a encontrar atascado o desintegrado. Llega a obstruir el paso de aceite, resultando en una reducción del caudal de aceite y la rotura del turbo.

ES ABSOLUTAMENTE NECESARIO DESMONTAR EL MANGUITO, SOPLARLO, O SUSTITUIRLO SEGÚN SU ESTADO, Y RETIRAR ESE FILTRO.

El filtro de aceite esta alojado en el bloque de motor, donde esta alojado el turbo de salida de presión de aceite para engrase del turbo. (figura nº 5)

En los motores de nueva generación HDI, 1.4, 1.6, 2.0 y 2.2 (206, 207, 306, 307, 407, 4007, 607, 806, 807, Berlingo, Xsara, Picasso, C3, C4, C5, C6, C8, Picasso, Fiat Scudo, Ulysse, Suzuki Vitara. Incluidos turbos 49173-0750/2/4/6/7, 516,522.

Prestar la misma atención que en el caso comentado anteriormente, ya que es el mismo e idéntico caso.



SCHEMA TECNICA 2009010

Prestare particolare attenzione, prima di procedere al montaggio del turbo su PEUGEOT, CITROEN, FIAT e SUZUKI (con motore P.S.A).

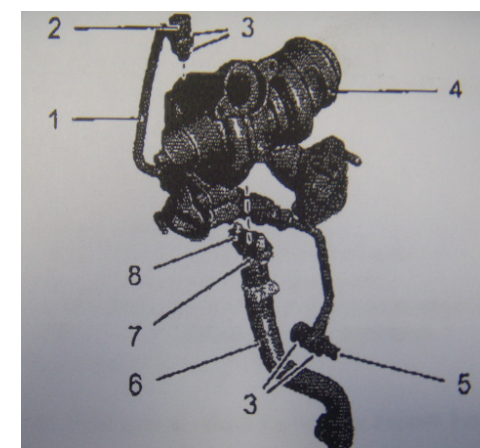
Per la vecchia generazione di motori Turbo Diesel 1900cc e 2100cc, (306, 405, 406, 806, Bx, Zx, Xsara, Xantia, Xm, Evasión, Jumpy, Fiat Scudo, Ulysse, Suzuki Vitara, si monta in fabbrica un prefiltro (di pre-rodaggio) nei tubi di alimentazione dell'olio. Questo filtro deve essere rimosso ai 15.000km. Purtroppo, lo ritroviamo bloccato o disintegrato. Arriva ad ostruire il passaggio dell'olio, con la conseguente riduzione della portata di olio e la rottura del turbo.

È ASSOLUTAMENTE NECESSARIO SMONTARE IL MANICOTTO, SOFFIARLO, O SOSTITUIRLO A SECONDA DELLE SUE CONDIZIONI, E RIMUOVERE QUEL FILTRO.

Il filtro dell'olio è alloggiato nel blocco motore, dove è alloggiato il turbo di uscita della pressione dell'olio per lubrificazione del turbo. (figura nº 5)

Nei motori di nuova generazione HDI, 1.4, 1.6, 2.0 e 2.2 (206, 207, 306, 307, 407, 4007, 607, 806, 807, Berlingo, Xsara, Picasso, C3, C4, C5, C6, C8, Picasso, Fiat Scudo, Ulysse, Suzuki Vitara. Compresi i turbo 49173-0750/2/4/6/7, 516,522.

Prestare la stessa attenzione come nel caso commentato in precedenza, poiché è lo stesso ed identico caso.





FICHA DE DADOS TÉCNICOS 2009010

Prestar especial atenção antes de proceder à montagem do turbo em veículos PEUGEOT, CITROEN, FIAT E SUZUKI (com motor P.S.A.).

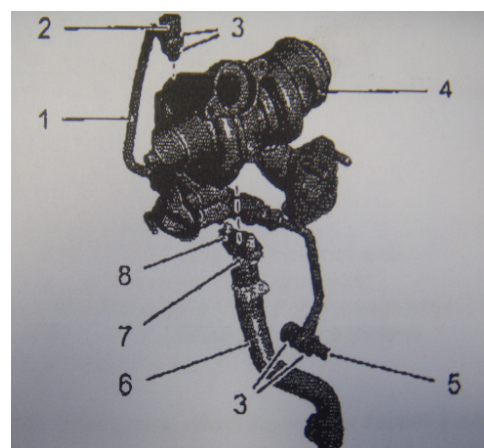
A antiga geração de motores Turbo Diesel 1900cc e 2100cc, (306, 405, 406, 806, Bx, Zx, Xsara, Xantia, Xm, Evasión, Jumpy, Fiat Scudo, Ulises, Suzuki Vitara, dispõe de um pré-filtro de fábrica (filtro de admissão) nas condutas de alimentação do óleo. Este filtro deve ser retirado aos 15.000km. Infelizmente, encontra-lo novamente preso ou desintegrado. Chega a obstruir a passagem do óleo, provocando a redução do caudal do óleo e a ruptura do turbo.

É ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO DESMONTAR O ACOPLAMENTO, SOPRÁ-LO OU SUBSTITUÍ-LO, CONFORME O SEU ESTADO, E RETIRAR ESTE FILTRO.

O filtro do óleo está alojado no bloco motor, onde se encontra o turbo de saída de pressão do óleo para lubrificação do turbo. (figura nº 5)

Nos motores de nova geração HDI, 1.4, 1.6, 2.0 e 2.2 (206, 207, 306, 307, 407, 4007, 607, 806, 807, Berlingo, Xsara, Picasso, C3, C4, C5, C6, C8, Picasso, Fiat Scudo, Ulysse, Suzuki Vitara. Incluindo turbos 49173-0750/2/4/6/7, 516, 522.

Prestar a mesma atenção necessária para o caso anteriormente citado, uma vez que se trata do mesmo caso.



KARTA DANYCH TECHNICZNYCH 2009010

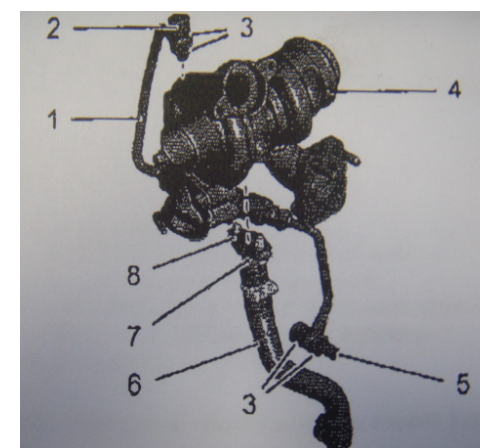
Należy zwrócić szczególną uwagę przed montażem turbo w PEUGEOT, CITROEN, FIAT i SUZUKI (z silnikami P.S.A.).

W silnikach Turbo Diesel starszej generacji o pojemności 1900 cc i 2100 cc (306, 405, 406, 806, Bx, Zx, Xsara, Xantia, Xm, Evasion, Jumpy, Fiat Scudo, Ulises, Suzuki, Vitara) w przewodach wlotowych oleju fabrycznie zamontowany jest filtr wstępny (filtr przedbiegowy). Filtr ten musi być usunięty po przejechaniu 15 000 km. Niestety spotykamy się z tym, że jest on albo zatkany albo rozpadający się. Może on zatkać przewód olejowy, co prowadzi do zmniejszenia przepływu oleju i awarii turbo.

NALEŻY BEZWZGLĘDNIE ZDEMONTOWAĆ PRZEWÓD, OCZYŚCIĆ GO POWIETRZEM LUB WYMIENIĆ, JEŚLI JEST W ZŁYM STANIE, I USUNĄĆ TEN FILTR.

Filtr oleju znajduje się w bloku silnika, przy rurze wylotowej ciśnienia oleju smarującego turbo (rysunek nr 5).

W przypadku silników nowej generacji HD1, 1.4, 1.6, 2.0 i 2.2 (206, 207, 306, 307, 407, 4007, 607, 806, 807, Berlingo, Xsara, Picasso, C3, C4, C5, C6, C8, Picasso, Fiat Scudo, Ulysse, Suzuki Vitara, w tym turbosprężarki 49173 - 0750/2/4/6/7, 516, 522) należy zwrócić taką samą uwagę jak powyżej, ponieważ sytuacja jest identyczna.





TECHNICKÝ LIST 2009010

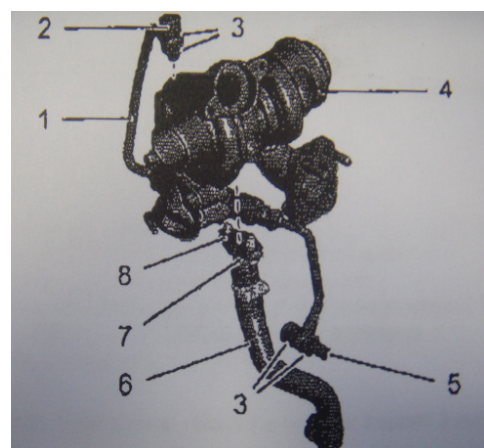
Dávejte dobrý pozor při montáži turbodmychadla do vozů PEUGEOT, CITROEN, FIAT a SUZUKI (s motory P.S.A.).

U starší generace motorů 1900 cc a 2100 cc Turbo Diesel (306, 405, 406, 806, Bx, Zx, Xsara, Xantia, Xm, Evasion, Jumpy, Fiat Scudo, Ulises, Suzuki, Vitara) je primární filtr namontován v továrně (představný filtr) do vedení přívodu oleje. Tento filtr je nutno vyměnit po najetí 15 000 km. Bohužel v tuto dobu ho nacházíme buďto ucpaný, nebo rozpadlý. Může tak ucpat olejové vedení, což vede ke snížení toku oleje a selhání turbodmychadla.

JE PROTO ABSOLUTNĚ NEZBYTNĚ ODMONTOVAT HADICI, VYČISTIT JI VZDUCEM, NEBO JE-LI VE ŠPATNÉM STAVU, VYMĚNIT JI A VYJMOUT TENTO FILTR.

Olejový filtr je umístěn v bloku motoru, na tlakovém výstupním potrubí mazacího oleje turbodmychadla (obr. 5).

U nové generace motorů HD1, 1.4, 1.6, 2.0 a 2.2 (206, 207, 306, 307, 407, 4007, 607, 806, 807, Berlingo, Xsara, Picasso, C3, C4, C5, C6, C8, Picasso, Fiat Scudo, Ulysse, Suzuki Vitara, včetně turba 49173 - 0750/2/4/6/7, 516, 522) buďte stejně ostražití jako ve výše popsaném případě, protože situace je tu stejná.



FIȘĂ TEHNICĂ 2009010

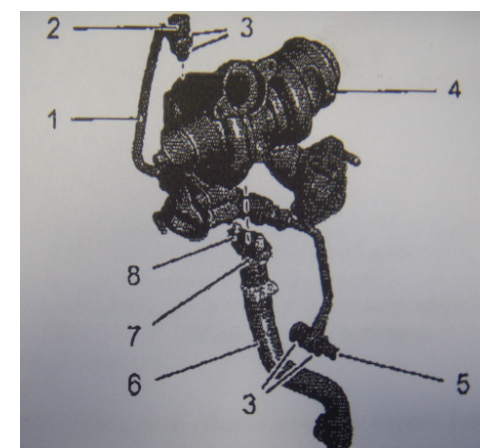
Acordați o atenție deosebită înainte de a monta turbo pe PEUGEOT, CITROEN, FIAT ȘI SUZUKI (cu motoare P.S.A.).

Pentru vechea generație de motoare turbodiesel de 1900 cmc și 2100 cmc (306, 405, 406, 806, Bx, Zx, Xsara, Xantia, Xm, Evasion, Jumpy, Fiat Scudo, Ulises, Suzuki, Vitara) se montează din fabrică un pre-filtru (filtru de pre-filtrare) în conductele de admisie a uleiului. Acest filtru trebuie să fie îndepărtat după 15.000 km. Din păcate, îl găsim fie blocat, fie dezintegrat. Acesta poate obstrucționa conducta de ulei, ceea ce duce la un debit redus de ulei și la defectarea turbo.

ESTE ABSOLUT NECESAR SĂ DEMONTAȚI CONDUCTA DE ULEI, SĂ O CURĂȚAȚI CU AER SAU SĂ O ÎNLOCUIȚI DACĂ ESTE ÎN STARE PROASTĂ ȘI SĂ ÎNDEPĂRTAȚI ACEST FILTRU.

Filtrul de ulei este situat în blocul motor, la conducta de ieșire a presiunii de ulei de lubrifiere a turbo (figura nr. 5).

Pentru noua generație de motoare HD1, 1.4, 1.6, 2.0 și 2.2 (206, 207, 306, 307, 407, 4007, 607, 806, 807, Berlingo, Xsara, Picasso, C3, C4, C5, C6, C8, Picasso, Fiat Scudo, Ulysse, Suzuki Vitara, inclusiv turbos 49173 - 0750/2/4/6/7, 516, 522) acordați aceeași atenție ca mai sus, deoarece situația este identică.





MŰSZAKI ADATLAP 2009010

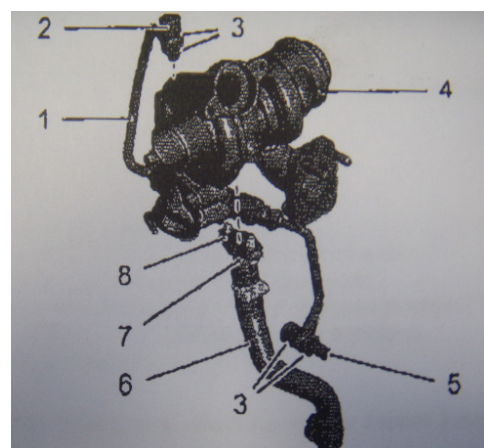
A PEUGEOT, CITROEN, FIAT ÉS SUZUKI (P.S.A. motorokkal) esetében a turbó felszerelése előtt különös figyelmet kell fordítani.

A régebbi generációs 1900 cc és 2100 cc turbódízel motoroknál (306, 405, 406, 406, 806, Bx, Zx, Xsara, Xantia, Xm, Evasion, Jumpy, Fiat Scudo, Ulises, Suzuki, Vitara) gyárilag egy előszűrő van beépítve (előfutószűrő) az olajbeömlő csövekbe. Ezt a szűrőt 15 000 km után el kell távolítani. Sajnos azt tapasztaljuk, hogy vagy eltömődött, vagy szétesett. Eltorlaszolhatja az olajcsövet, ami az olajáramlás csökkenéséhez és a turbó meghibásodásához vezethet.

FELTÉTLENÜL KI KELL SZERELNI A TÖMLŐT, LEVEGŐVEL MEGTISZTÍTANI, VAGY HA ROSSZ ÁLLAPOTBAN VAN, KICSERÉLNI, ÉS ELTÁVOLÍTANI EZT A SZŰRŐT.

Az olajszűrő a motorblokkban található, a turbó kenőolaj-nyomáskimeneti csőnél (5. ábra).

Az új generációs HD1, 1.4, 1.6, 2.0 és 2.2 motoroknál (206, 207, 306, 307, 407, 4007, 607, 806, 807, Berlingo, Xsara, Picasso, C3, C4, C5, C5, C6, C8, Picasso, Fiat Scudo, Ulysse, Suzuki Vitara, beleértve a 49173 - 0750/2/4/6/7, 516, 522 turbókat is) a fentiekkel azonos figyelmet kell fordítani, mivel a helyzet azonos.



TEHNIČNI LIST 2009010

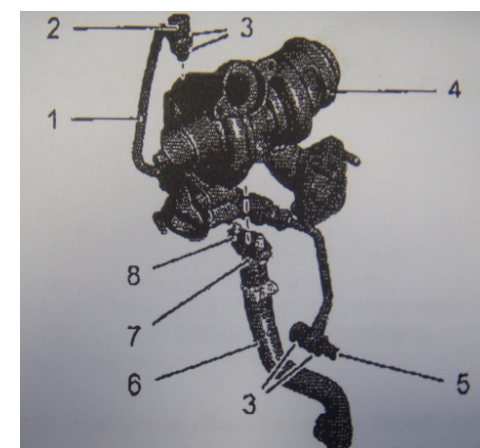
Posebno pozornost namenite namestitvi turbopolnilnika pri vozilih PEUGEOT, CITROEN, FIAT IN SUZUKI (z motorji P.S.A.).

Pri starejši generaciji turbodizelskih motorjev s prostornino 1900 cm³ in 2100 cm³ (306, 405, 406, 806, Bx, Zx, Xsara, Xantia, Xm, Evasion, Jumpy, Fiat Scudo, Ulises, Suzuki, Vitara) je v dovodni cevi za olje tovarniško vgrajen predfilter (filter pred zagonom). Ta filter je treba odstraniti po 15.000 prevoženih kilometrih. Na žalost ugotavljamo, da je blokiran ali razpadel. Lahko zamaši oljno cev, kar vodi do zmanjšane pretoka olja in okvare turbopolnilnika.

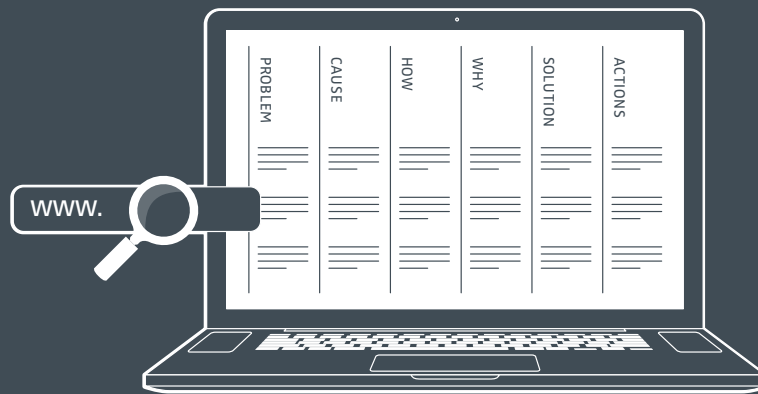
NUJNO JE TREBA ODSTRANITI CEV, OČISTITI Z ZRAKOM ALI ZAMENJATI, ČE JE V SLABEM STANJU, IN ODSTRANITI TA FILTER.

Oljni filter je nameščen v bloku motorja, na cevi za odvod tlaka olja za mazanje turba (slika št. 5).

Pri novi generaciji motorjev HD1, 1.4, 1.6, 2.0 in 2.2 (206, 207, 306, 307, 407, 4007, 607, 806, 807, Berlingo, Xsara, Picasso, C3, C4, C5, C6, C8, Picasso, Fiat Scudo, Ulysse, Suzuki Vitara, vključno s turbinami 49173 - 0750/2/4/6/7, 516, 522) bodite enako pozorni kot zgoraj, saj so razmere enake.



Further information



You can find more information in our trouble shooting guidelines online.